

*tiarum actio. Amove mensam, voca mini-
stram, ut pavimentum hoc scopis verrat.
Agamus Christo gratias: (a) praeat verba,
qui sacrauit mensam.*

*Flo. Pro cibo temporario gratias agimus Christe
Domine, temporarias: fac ut pro immortali-
tate agamus aeternas. Amen.*

*Ma. Ite lusum, & confabulatum, & deambula-
tum, quò libuerit, dum licet per lucem.*

GARRIENTES.

Nugo, Graeculus, Turdus.

Nu. *A* *Sfideamus in hac trabe: tu Gracule è
conspectu in saxo illo, modo ne impedi-
mento sis, quò minus cernamus praterentes:
apricemus nos ad hunc parietem, egregie Soli
ostentum. Quam grandis truncus, & cui usui?
T. Ut nos hic sedeamus.*

*N. Oportet fuisse procerissimam, & latam arbo-
rem, unde est sumpta.*

T.

*(a) Idest, dicat, quæ nos eum sequentes proferz-
mus. Sic Livius primæ decadis lib. 8. Agedum Pontifex,
præi verba, quibus, &c.*

*fangre. Levantaos, y lavaos las manos, antes
que se den gracias. Quita la mesa, llama à la
criada, para que barra este fuelo con la esco-
ba. Demos las gracias à Christo: comience
el que bendixo la mesa.*

*Flo. O Jesu Christo Señor nuestro, nosotros os
damos gracias temporales, por la comida
temporal; haced que os las demos eternas
por la immortalidad. Así sea.*

*Ma. Id à jugar, y hablar, y à passear à donde
os pareciere, hasta la noche.*

LOS CHARLATANES.

Nugo, Grajo, Tordo.

Nu. *S* *Entemonos los dos en esta viga: tu Gra-
jo en aquella piedra de enfrente, con tal
que nos dexes ver los que passan: abriguemo-
nos à esta pared, que està bien de cara al Sol.
Què tronco tan grande, y para què sirve?*

T. Para que nosotros nos sentemos en èl.

*N. Muy alto, y ancho conviene fuesse el ar-
bol, de donde se cortò.*

T.

- T. *Quales sunt in India.*
 G. *Qui scis? Fuisti tu in India cum Hispanis?*
 T. *Quasi scire aliquid de regione quapiam non possis, nisi in ea fueris, sed dabo tibi auctoritatem meam. (a) Plinius scribit, in India arbores crescere ad eam altitudinem, quae non possit jaculo superari: Et gens illa quidem sumptis non tarda pharetris, ut ait Virgilius. (b)*
 N. *Scribit etiam Plinius, (c) turmam equitum condi sub ramis.*
 T. *Nemo id miretur, qui scirpos illius regionis consideret, quibus infirmi fulciunt gradum, divites dumtaxat.*
 G. *Heus, quota est hora?*
 N. *Nulla, nam horarum tintinabulum nunc funditur: adfuisi?*
 G. *Non sum ausus: nam ajunt rem esse periculosam.*
 N. *Ego interfui, & vidi innumeras mulieres pregnantes transilire canalem fusionis, qui est sub terra conditus.*
 T. *Audivi hoc illis esse salutare.*

G.

(a) Lib. 7. cap. 2. (b) Virgil. Georg. 1, 2. v. 125.
 (c) Idem Plin. ibidem.

- T. *Quales les hay en la India.*
 G. *Cómo lo sabes? Has estado tú en la India con los Españoles?*
 T. *Como si no pudiesse uno saber las cosas de una Provincia, sin haver estado en ella; mas yo os citarè mi Autor. Plinio dice, que en la India los arboles crecen hasta tan altos, que no puede exceder su eminencia una saeta, y à la verdad aquella gente es muy diestra en tirar saetas, segun dice Virgilio.*
 N. *Tambien escribe Plinio, que debaxo las ramas se escondia un esquadron de soldados de cavalleria.*
 T. *Ninguno, que repare en los juncos de aquella region, de los qualès usan en cuenta de baculos los debiles, y enfermos, los ricos solamente, se admirarà de ello.*
 G. *Oyes, què hora es?*
 N. *Ninguna, porque la campana de las horas se funde aora: estuviste tú alli?*
 G. *No me atrevi: porque dicen que es cosa peligrosa.*
 N. *Yo estuve, y vi que muchísimas mugeres preñadas passavan por encima de la canal de la fundicion, que està baxo de tierra.*
 T. *Oi decir, que esto es para ellas cosa saludable.*

G. *Ea est (a) colus philosophia, ut dicunt: sed de hora querebam.*

N. *Quid tibi opus est hora, si quid vis agere? Dum est oportunitas, est hora. Sed ubi est horologium tuum viatorum?*

G. *Excidit mihi nuper, quum fugerem canem horticoris, post decerpta pruna.*

T. *Ego te currentem vidi de fenestra: sed quod te recepisses spectare non potui, quia impedimento mihi erat hortus pensilis, quem ibi Mater affixit Patre invito, & multum reclamante: Mater verò in proposito constans obtinuit, ne tolleretur.*

N. *Quid tu? Tacebas?*

T. *Flebam tacitus: quid enim aliud agerem, dissentientibus mihi ebarisissimis capitibus? Tametsi Mater jubebat me ab se stare, & clamare strenuè, sed mihi non erat cordi quicquam adversus Patrem mutire. Ergo missus sum ad Scholam, quatuor continuis diebus injentatus à matre irata, & dejerante me non esse ex se natum, sed commutatum à nutrice, de quo ait dicturam se nutrici diem apud Pra-*

(a) Colus est genitivus casus

G. *Esso, segun dicen es supersticion de las mugeres, ò filosofia de la rueca: mas yo queria saber què hora es.*

N. *Què necesidad tienes de saber què hora es, si quieres hacer alguna cosa? Mientras hay oportunitad, es hora. Mas en dònde està tu relox de camino?*

G. *Se me cayò poco ha, huyendo del perro del hortelano, despues que cogì las ciruelas.*

T. *Desde la ventana te vi yo que corrias: mas no pude ver à donde te havias retirado, porque me lo impedìa el pensil que hizo alli mi Madre contra la voluntad de mi Padre, que no queria, y lo contradecìa mucho: mas mi Madre firme en su proposito, configuiò que no se quitasse.*

N. *Y tù què hacias? Callavas?*

T. *Llorava, y callava: què otra cosa harìa yo estando discordes dos personas à quienes amo mucho? Aunque mi Madre me mandava que estuviesse de su parte, y la defendiesse, y que levantasse el grito hasta el Cielo, mas yo no queria chistar contra mi Padre. A mì me embiò à la Escuela, quatro dias continuos sin almorzar mi Madre enojada; y que jurava que yo no era su hijo, si que la ama me avia trocado, y cambiado, de lo que dice*

torem (a) capitalem.

- N. Quid rei est Prator capitalis? An non Prator omnis habet caput?
- T. Quid ego scio: sic illa dixit.
- G. Hem, qui sunt isti penulati, & ocreati?
- N. Galli sunt.
- G. Quid? Estne pax?
- T. Bellum narrabant futurum, & quidem atrox.
- G. Quid adferunt?
- T. Vinum.
- N. Exhilarabunt multos.
- G. Scilicet, non solum vinum exhilarat, sed vini mentio, & recordatio.
- N. Vinosos utique: mea nihil refert, qui aquam bibo.
- G. Nunquam facies bonum carmen.
- T. Nosti illam mulierem?
- G. Non, quenam est?
- T. Aures habet gossipio obturatas.
- G. Quid ita?
- T. Ne quid audiat, quia malè audit.
- N. Quam multæ pessimè audiunt auribus patentibus, & benè perforatis.
- T. Credo hoc pertinere, quod est apud Ciceronem
(b) in Tusculanis questionibus: surdaster erat

Mar-

(a) Ludit in voce: capitalem, subjungens paulo post: caput. (b) Lib. 5. n. 38.

que la citarà al Alcalde, (a) ò Juez capital.

- N. Què cosa es Alcalde capital? Què todo Alcalde no tiene cabeza?
- T. Què sè yo: asì lo dixo ella. (tas?
- G. Ola, quienes son essos de las gavardinas, y bon. Franceses son.
- G. Què es esto? Hay por ventura paz?
- T. Decian que havrà guerra, y à la verdad cruel.
- G. Què traen?
- T. Vino.
- N. Alegraràn à muchos.
- G. Es à saber, no solo alegra el vino, si que tambien su memoria, y solo nombrarle.
- N. Ciertamente à los aficionados: à mì que bevo agua, nada me importa.
- G. Nunca feràs buen Poeta.
- T. Conoces aquella muger?
- G. No, quièn es?
- T. Los oidos trae tapados con algodón.
- G. Por què los trae asì?
- T. Para no oir cosa, que tiene mala fama.
- N. Muchísimas tienen muy mala fama con los oidos patentés, y bien agugerados.
- T. Creo pertenece aqui, lo que dice Ciceron en las questionés Tusculanas: algo sordo era Mar-

CO

(a) Al Alcalde, ò Juez criminal.

Marcus Crassus : sed illud pejus , quod malè audiebat.

N. *Non dubium est quin hoc ad infamiam sit referendum. Sed heus tu Bambalio, invenisti tuas Tusculanas quaestiones?*

Bam. *Etiam, apud propolam, adèd interpolatas, ut non agnoscerem.*

N. *Quis surripuerat?*

Bam. *Vatinius, quod illi malè sit.*

G. *Vah hominem manibus alutis, & peccatissimis, ne admittas eum unquam ad tuas capsas, nec ad serinia, si vis omnia esse salva. Nescis illum (a) crumenifecum existimari ab omnibus, & de crumenifeco accusatum apud Gymnasiarcham?*

N. *Soror puella illius enixa est heri gemellos.*

G. *Quid mirum? Mulier quaedam via Salaria ad Leonem galeatum, peperit nudius sextus ter geminos.*

N. *Plinius (b) dicit, ad septimum posse procedi.*

T. *Quis vestrum audivit de uxore Comitis Bataviae?*

Quam ferunt uno partu tot edidisse, quot sunt in anno dies, ex imprecatione mendicæ cujusdam.

G.

(a) Nomen compositum à crumena, α, & verbo feco, αs. (b) Lib. 7. cap. 1.

co Crasso, y lo peor de todo, que tenia mala fama.

N. *No hay duda que esto hace eco al honor. Mas tú Bambalio, has hallado tus cuestiones Tusculanas?*

Bam. *Si, en casa de un revendedor, tan remendadas, y renovadas, que no las conocia.*

N. *Quièn las havia hurtado?*

Bam. *Vatinio, que mal provecho le haga.*

G. *O hombre de manos corbas, y muy empegadas: nunca le dexes entrar en donde tienes tus caxas, cofres, ni escritorios, si no quieres que te falte algo. No sabes que todos le tienen por un corta bolsas, y que de esse delito le acufaron delante el Maestreesuela?*

N. *La hermana de aquella muchacha pariò ayer dos de un parto. (a)*

G. *Què hay que admirarse de esso? Una muger seis dias ha pariò tres, en la calle de la Sal, junto al Leon de la celada.*

N. *Plinio dice, que pueden parir hasta siete.*

T. *Quièn de vosotros tuvo noticia de la Condesa de Olanda?*

Que dicen pariò tantos de un parto, quantos dias tiene el año, por la maldicion de una pobre mendiga.

F

G.

(a) Llamanse comunmente: Mellizos.

G. Quid isthuc fuit de mendica?

T. Mendica hæc liberis onusta, petit ab hac Comite st pem: illa ubi conspexit tot pueros, convitio illam abegit, scortum vocitans, negabat enim posse fieri, ut ex uno viro tantam sobolem suscipisset. Innocens mendica precata est Divos, ut si se castam, & puram scient, darent Comiti ex marito suo tot foetus uno conceptu, quot sunt in anno dies: & ita contigit: ostenditurque propago numerosa illa in oppido quodam illius Insule.

G. Malo credere, quam exquirere.

N. Omnia sunt Deo possibilis.

G. Imò verò facillima.

N. Non nosti illum onustum retibus, comitatum canibus, cum caustia, & peronibus, vebentem cantherio strigosissimo?

T. Estne Mannius Versificator?

N. Est planè.

T. Quanam tanta metamorphosis?

N. Ex Minerva transit ad Dianam: id est, ab honestissima occupatione ad inanem, & stultum laborem.

Pater ejus mercimoniis faciundis auxerat

G. Cómo sucedió esso de la mendiga?

T. Cargada de hijos esta pobre muger, pidió limosna à esta Condesa: assi que ella vió tantos niños, la despidió con afrenta, llamandola ramera, porque decia, no podia ser haver tenido de un solo marido tantos hijos. La pobre muger inocente, rogò à Dios, y sus Santos, que si era verdad que ella era muger honrada diessen à la Condesa de solo su marido tantos hijos de un parto, quantos dias tiene el año: y sucedió assi, y está à vista en una piedra aquella multitud de hijos en un lugar de aquella Isla.

G. Mas quiero creerlo, que averiguarlo.

N. Para Dios nada imposible.

G. Antes bien todo le es muy facil.

N. No conoces à aquel, que va cargado con las redes, acompañado de los perros, con el sombrero del campo, y con las abarcas, que va à caballo en el rocin flaco, trañijado?

T. Es por ventura Mannio el versifista?

N. El es sin duda.

T. Què tan grande mudanza es esta?

N. Ha dexado à Minerva, y sigue à Diana: esto es ha dexado un muy decente empleo, y se ha aplicado à un trabajo necio, y de ningun provecho. Su Padre se hizo rico con el trato: èste pien-

rem: hic paternam artem dedecori sibi esse dicit: vertit se ad alendos equos, & venationem, non aliter ratus posse nobilitatem generis venari. Nam si quid ageret utile, non haberetur pro nobili. Sequitur eum venantem talis Curius, pereruditus homo, aleator famosissimus, & qui probè novit taxillos mittere compositos: domi habet sodalem Tricongium. (a)

T. Imò amphoram.

G. Imò spongiam.

N. Imò arenam africa aridissimam.

Bam. Ajunt eum semper fitire.

N. An sitiat nescio, semper certè paratus est potare.

Bam. Au, ausculta lusciniolam illam.

G. Ubinam est?

Bam. Non vides eam in ramo illo sedentem? Vide ut canit ardentè, nec intermittit. (a)

N. Flet Philomela nefas.

G. Quid mirum dulciter eam garrere, qua sit Attica? Ubi etiam fluctus maris non sine nume-

(a) *Tricongius cognomen Nevelli Torquati Mediolanensis, qui gestis honoribus à Prætura ad Proconsulatum usque pervenerat. Hic tribus congiis spectante Tiberio epòcis, hoc cognomen sibi vindicavit, Plin. l. 14. c. 22. (b) Ovid. Metam. & alibi.*

fa, que ser Mercader como su Padre le es cosa indecorosa: se ha aplicado à criar cavallos, y à la caza, pensando que de otra manera no podrá enoblecer su casa, y linage. Porque si se dava à la ganancia, perderia la reputacion de noble. Siguele en la caza Fulano Curio, hombre muy docto, tahir afamado, y que sabe muy bien jugar los dados cargados: en casa tiene por compañero à Tricongio. (a)

T. Antes bien un cantaro.

G. Antes bien una esponja.

N. Antes bien arena muy seca de la Africa.

Bam. Dicen que èl siempre tiene sed.

N. Yo no sè si tiene sed, à la verdad està siempre pronto para beber.

Bam. Ha, escucha àquel ruiseñor.

G. En dònde està?

Bam. No le vès parado en aquella rama? Mira, como levanta la voz sin cessar, ni descansar.

N. Llorá Philomena la maldad, que cometió con ella Tereo.

G. Què maravilla, que gorgee tan dulcemente, siendo de Atenas? En donde aun las olas del mar

(a) *Congius, ii, significa azumbre: aludiendo pues al caso, podiamos muy bien llamar en romance (por sobrenombre) à Nevelo Torquato: tres azumbres. Es compuesto del nombre Griego: Trit, tres, y Congius, azumbre.*

mero illiduntur littori.

N. Plinius scribit, *eam presentibus hominibus diutius, & accuratius cantare.*

T. *Quid cause est?*

N. *Ego tibi causam aperiam. Cuculus, & Philomela eodem cantant tempore, verno scilicet, ab Aprili medio ad Majum exactum, aut eo circiter. He due aves in contentionem venerunt, de suavitate concentus: quasitus est iudex: & quia de sono erat certamen, aptissimus visus est ad eam cognitionem asinus, qui prater ceteras animantes grandes haberet auricularas. Asinus repudiata luscinia, cujus se harmoniam negaret intelligere, victoriam Cuculo adjudicavit: Philomela ad hominem appellavit: quem ubi videt, agit statim causam suam, canit diligenter, ut se illi approbet ad vindicandam injuriam ab asino acceptam.*

G. *Habeo causam Poeta dignam.*

N. *Quid ergo? Expectabas Philosopho dignam? Posce à novis illis Magistris Parisiensibus.*

G. *Plerique illorum vestibus sunt Philosophi, non cerebro.*

N. *Quid ita vestibus? Nam equos potius dixeris, aut muliones.*

G.

mar combaten en la ribera con harmonia.

N. Plinio escribe, que canta mas, y con mayor cuidado estando presentes los hombres.

T. *Què es la causa?*

N. Yo te la dirè. El Cuclillo, y el Ruiseñor cantan por un mismo tiempo, es à saber en la primavera, desde quince de Abril hasta el fin de Mayo poco mas, ò menos. Compitieron estas dos aves, por la melodia de su canto: buscaron juez: y porque la competencia era del sonido, pareció era muy al proposito para el conocimiento de aquella causa el asno, que tenia las orejas mas grandes que los demás animales. El asno, habiendo menospreciado al Ruiseñor, cuya harmonia dixo no entendia, diò la sentencia en favor del Cuclillo: el Ruiseñor apelò al hombre: y luego que le vè pide justicia, canta dulces gorgéos para agradarle, y vengar el agravio, que le hizo el asno.

G. Entiendo la razon buena para un Poeta.

N. *Què es esto? Esperavas razon digna de un Filosofo? Preguntalo à aquellos nuevos Maestros de Paris.*

G. Muchos de ellos son Filosofos solo en los vestidos, mas no en el juicio, y entendimiento.

N. *Cómo así en los vestidos? Porque mejor les podias llamar cocineros, ò arrieros.*

D.

G. Quia gestant eas crassas, detritas, lutulentas, immundas, pediculosas.

N. Erunt ergo Philosophi Cynici.

G. Imò ciniici: non quod videri affectant, Peripatetici: quippe Aristoteles sectæ princeps, cultissimus fuit. Ego verò longum vale dico jam nunc Philosophia, si aliter non possum esse Philosophus. Quid enim pulchrius, & homine dignius, quàm mundities, & civilis quidem cultus in victu, & vestitu? Ea in re antestant mea sententia Lovanienses Parisiensibus.

T. Quid tu? Non putas esse impedimento studii nimiam curam munditiæ, atque elegantiarum?

G. Ego quidem munditiam probo: anxiam, & morosam illius curam improbo.

N. Damnas tu elegantias? De quibus scripsit Valla tam diffusè, quasque adeò diligenter commendant nobis nostri Præceptores.

G. Alia est verborum in loquendo elegantia, alia rerum in vestiendo.

T. Scitis quid est mihi narratum à Tabellario Lovaniensi.

N. Quid tandem?

T.

G. Porque los llevan de paño grosero, muy usados, à pedazos, llenos de lodo, sucios, piojosos.

N. Luego serán Filosofos Cynicos.

G. Antes bien chinchosos, (a) no Peripateticos, como ellos pretenden parecer: Aristoteles autor de esta secta, fue à la verdad muy pulcro, y aseado. Mas yo desde aora me despidio para siempre de la Filosofia, si no puedo sin esso ser Filosofo. Què otra cosa hay mas linda, y mas digna de un hombre, à la verdad, que la limpieza, y aseado politico en la comida, y vestido? En esso exceden segun mi sentir, los de Lovayna, à los de Paris.

T. Què dices tù? no juzgas que el demasiado cuidado de la limpieza, y de las galas, sirve de embarazo para los estudios?

G. A mi en verdad me agrada la limpieza: no el ansioso, y moroso cuidado de ella.

N. Condenas tù las elegancias? De las quales ha escrito Valla tan difusamente, y que nuestros Maestros tanto nos encomiendan las leamos.

G. Es distinta cosa la elegancia de palabras en el hablar, del aseado de las cosas en el vestir.

T. Sabeis lo que me ha contado el correo de Lovayna.

N. Què te ha contado?

T.

(a) Cimex, cis: Chinche. Inde Cimicus, a, um.

T. Clodium ardere perditè in puellam quandam, & Lusconem transfulisse se ad mercaturam à litteris: hoc est, ab equis ad asinos.

N. Quid audio?

T. Clodium noratis omnes succi plenum, rubicundum, bene habitum, hilarem, vultu renitenti, comem, festivum confabulatorem: nunc refert ille, esse exuccum, & exanguem, pallido colore, atque adedè lurido, imbecillum, horridum, trucem, taciturnum, fugitantem lucis, & humani consortii: nemo qui illum vidisset prius, jam agnosceret.

N. O miserum adolescentem! unde id mali?

T. Ex amore.

N. At unde amor?

T. Quantum ex oratione Tabellarii potui colligere, reliquerat seria, & solida studia, dederat sese cunctum Poetis lascivis, Latinis, & lingue vulgaris: inde prima animi præparatio, ut si qua ignis scintilla in illum incidere fometem, quantumlibet exigua, subito inflammaretur velut stupa: tradiderat se somno, & otio.

N. Quid necesse habes plures, aut majores causas amandi commemorare?

T.

T. Que Clodio està muy enamorado de una muchacha; y que Lusco haviendo dexado los estudios, se ha aplicado al trato de mercader, esto es, ha passado de rocin à ruïn.

N. Què me dices?

T. Ya conocias todos à Clodio, gordo, colorado, bien acomplexiado, alegre, risueño, cortès, chistoso: aora dice el Correo que està flaco, perdido, amarillo, y cardeno, sin fuerzas, feo que espanta, melancolico, que no habla, que no sale de casa, hasta que anochece, que no comunica con hombre alguno: ninguno, que antes le huviesse visto, le conoceria. (mal?

N. O pobre mancebo! de dònde le ha venido esse T. Del amor.

N. Mas de dònde le ha venido esse amor?

T. A lo que yo pude colegir de lo que me dixo el correo, èl havia dejado los estudios graves, y solidos, y se havia entregado todo à leer Poetas lascivos, asì latinos, como en lengua vulgar: de al la primera disposicion de la voluntad, para que si alguna centella del amor prendiesse en aquella yesca, por mas pequeña que fuesse, en continente se encendiesse como estopa: finalmente se havia entregado al sueño, y ociosidad.

N. No tienes que referir mas, ò mayores causas de sus amores?

T.

T. Nunc insanit : ambulat plerumque solus : semper autem vel tacitus , vel cantillans aliquid : & modulans , scribit versus sermone vernaculo.

N. Scilicet : Quos legat ipsa Lycoris. (a)

G. O Christe , averte ab animis nostris tam perniciosum morbum.

T. Nisi me ingenium Clodii fallit , recipiet se aliquando ille ad frugem meliorem : peregrinatur animus ejus in nequitia , non habitat.

G. Et ille alter quas mercaturas exercet?

T. Misit ad patrem epistolam , flebiliter conscriptam de misera conditione studiorum , quam , quod esset apertilis , legit ipse Tabellarius . Pater homo crasse minerva , transfudit eum à chartis ad lanas , pannos , glutum , piper , gingiber , cinnamomum . Nunc ille succinctus braccba , mirè diligens , & sedulus in aromataria taberna , vocat adventores , excipit blandus , scandit , descendit

p.ri

(a) Prius Cynthæreis , ei , nomen fuit , postea verò Lycoris , idis , idest Lupa : Lycos enim græcè , lupus latine dicitur . Ponitur autem sæpè Lupa pro meretrice . Hoc cognomine appellatam Laurentiam Faustuli uxorem apud Livium invenies , quod corporis sui pastoribus copiam faceret . A lupa (in hac significatione) Lupanar , locus , ubi lupæ , hoc est meretrices profant . Lugar donde se vende la honckidad . Virgil . Eccl. 10. v. 2.

T. Aora està loco : và casi siempre solo : mas siempre , ò sin decir palabra , ò cantando , ò componiendo algo : hace versos en lengua vulgar.

N. Es à fabricar , que los lea la misma Licoris.

G. O Jesu Christo , guardanos de tan perniciosa enfermedad !

T. Si no me engaña el natural de Clodio , èl se enmendará algun dia : su voluntad và divagando en las torpezas , mas no està en ellas de asiento.

G. Y aquel otro en què mercadurias se exercita?

T. Embiò à su Padre una carta escrita con muchas lagrimas del miserable estado de los estudios , la que leyò el mismo correo , porque se podia abrir cò facilidad . El Padre hombre rudo le ha pasado de los libros à las lanas , paños , pastel , pimienta , gengibre , canela . Aora bien atados los justillos , muy cuidadoso , y diligente en la especieria , llama à los forasteros , les recibe con cariño , fube , y baxa por unas escaleras

muy

per scalas infestissimas : profert suas merces, vertit, invertit, mentitur, pejerat : omnia sunt illi leviora, quam studere.

N. A puero novi illum attentum ad rem, & delectari numulis : itaque potiore habuit numationem, quam litteraturam, & vile lucrum anteposuit excellentiæ eruditionis : aliquando pœnitabit eum.

T. Sed serò.

N. Indubiè : providet, ne accidat sibi, quod suo consobrino.

T. Cui?

N. Antronio (a) in angiportu pomorum : ad tres graculos. Non audisti illum superiore anno decoxisse? (b)

G. Quid decoxit queso? Estne hoc tantum malum? An non quotidie id fit in culinis omnibus?

T.

(a) Antronia, Teste Pomponio Mela; juxta Stephanum verò, & Strabonem, Antron, Civitas est Magnesiæ in Thesalia. Circa hanc urbem procerissimi gignebantur asini : unde proverbialiter : Antronius asinus, & græcè : Antronios, onos, dicitur de homine corpulento & robusto : in quo tamen ingenium, & animi vigor desiderantur. Onos, u, asinus, ab onomi, juvo. Jumenta enim sunt quasi jumenta. Vide Lex-Schrevel. (b) Animadvertite, queso, Lector, quàm facerè utatur verbo *Decoquo, decoquis.*

muy peligrosas, saca, y muestra sus mercaderias para despacharlas, las buelve, y rebuelve una, y otra vez, miente, jura : todas estas cosas le parecen mas ligeras, que estudiar.

N. Desde niño conoci yo que era avarieto, y que se alegrava de tener dinerillos, y así apreciò mas ser rico, que sabio; y antepuso à la erudicion la vil ganancia : algun dia le pesarà.

T. Mas serà tarde.

N. Sin duda : èl ponga cuidado, no le suceda, lo que à su primo.

T. A què primo?

N. A Antronio, que vivia en la calle angosta de las manzanas, junto à los tres Grajos? No oiste decir que el año pasado consumió?

G. Dime, què consumió? Es por ventura esso tan grande mal? Acafo no sucede esso cada dia en todas las cocinas?

T.

- T. *Decoxit rem.*
 G. *Quam rem?*
 T. *Alienam, & conturbavit.*
 G. *Nihilne edidit creditoribus?*
 T. *Ex compactione (nam receperat se in asylum) uncias ternas ex libris singulis.*
 G. *Hoc vocas tu decoquere, quum nihil sit crudius? Sed quomodo amisit?*
 T. *Audivi equidem nuper de Patre, non satis tamen intellexi: narrabant Pater eum fecisse versuras damnosissimas, que degluberunt eum, devorarunt usque ad ossa.*

- G. *Quid rei est versura? Quid deglubere?*
 T. *Ne ego quidem novi, credo esse aliquid de furibus.*
 N. *Vides illum obesum? Quem putes vix se posse commovere, petaurista est, & funambulus.*
 G. *Ab tace, rem narras incredibilem.*
 T. *Non ipse quidem suo corpore, sed calicibus.*
 G. *Adferebat aliud novi Tabellarius de nostris sodalibus?*
 T. *Etiam de Hermogene, qui in omni nostro certamine semper ferebat primas. Is admirabili mutatione ex ingeniosissimo, & (ut atas illius ferebat) doctissimo, repente factus*

- T. *Consumió la hacienda.*
 G. *Què hacienda?*
 T. *La agena, y quebrò.*
 G. *Y no ha restituido algo à sus acreedores?*
 T. *Por ajuste (porque se havia retirado à sagrado) tres onzas por cada una libra.*
 G. *Esto llamas tú cocer, no habiendo cosa mas cruda? Mas cómo perdió la hacienda?*
 T. *Se lo oi à la verdad decir al Padre, y con todo esso no lo entendi bastantemente: contava el Padre que havia hecho mohatras muy perjudiciales, que le defollaron, y consumieron hasta los huesos.*
 G. *Què cosa es mohatra? Què cosa es defollar?*
 T. *Ni yo en verdad lo sè, creo que es cosa de ladrones.*
 N. *Vès à aquel gordo, que apenas pensaràs se puede mover? Es bolteador, trepador, y bolatin.*
 G. *Ah calla, dices una cosa que no se puede creer.*
 T. *El à la verdad, no dà bueltas con su cuerpo, sino con los vasos.*
 G. *Traia alguna otra cosa de nuevo el correo de nuestros compafieros?*
 T. *Tambien contava de Hermogenes, que siempre se llevaba la palma en todas nuestras disputas. Esse con una mudanza, que causa admiracion, de muy adelantado ingenio, y (según su edad*

Etus est tardissimus, & rudissimus.

N. *Tale quidam sepè vidi accidere in quibusdam acutulis.*

Bam. *Ajunt id fieri, quum ingenii acumen non est solidum: ut in scalpellis, quorum acies facilè retunditur, præsertim si quid secet paulò durius.*

G. *Quid? Estne acies in ingenio, sicut in ferro?*

Bam. *Nescio: ferrum sepè vidi, ingenium nunquam vidi.*

N. *Quid factum est adolescenti illi pagano, qui superiore mense exhibuit nobis prandium adventorium: refertum deliciis rusticis, ad quem à fuga retrahendum Præceptor misserat quatuor fugitivarios? Et erat formosulus.*

T. *Venustus afinus. Puella amanuensis amica mea, que puella est illi soror patruelis, convenit illum nuper in pago suo, nudo capite, impexum, horridum, sentum, cum gallicis, & tunica villosa levidensa, vendentem in trivio quodam chartaceas imagines, & tabellas elementarias, cantantem canticiones novas in circulo.*

G. *Oportet illum esse ortum claro sanguine.*

T.

lo permitia) muy docto, repentinamente se bolvió muy parado, rudo, y tofco.

N. Lo mismo vi muchas veces acontecer en algunos de algun tanto agudo ingenio.

Bam. Dicen que esso sucede quando la agudeza de ingenio no es firme, y solida como sucede en los cortaplumas, cuyos filos se embotan facilmente, en especial, si cortã alguna materia dura.

G. Còmo afsi? Què tiene filos el ingenio, como el hierro?

Bam. Yo no lo sè: hierro he visto muchas veces, ingenio jamàs he visto.

N. Què ha sido de aquel mancebo aldeano, que el mes pasado nos hizo por su bienvenida un esplendido banquete lleno de regalos del campo, aquel que para cogerlo, y bolverlo à la escuela, el Maestro embió quatro de aquellos, que prenden à los que huyen de la escuela? Y era donoso.

T. Lindo afno. Una criada de mi tia, prima suya, le viò poco ha en su Aldea la cabeza descubierta, sin peynar, erizada, fucio, calzado con unos zuecos, y vestido con una ropilla de paño buriel, que vendia en los tres cantones, ò esquinas estampas de papel, y cartillas, cantando canciones nuevas en los corrillos.

G. Debe ser hijo de nobles Padres.

G 2

T.

- T. Qui *is* huc?
- G. Quoniam Pater ejus est de genere Coclitum. (a)
- N. Non tam id arguit nobilem virum, quam bonum jaculatorem, collimabit facile.
- T. Aut *fabrum tignarium*, qui oculo Rubricam dirigit uno. (b)
- N. Nunquam placuit mihi ille puer, nec dederat mihi significationem aliquam virtutis.
- G. Quid ita?
- N. Quia nec amabat studia, nec Praeceptorem reverebatur, quod est perditum animi argumentum evidentissimum: & senes irridebat, & calamitosos subsanabat. Sed quis est iste sericatus, torquatus, braeſteatus auro?
- G. Ex genere clarissimo, Matrem habet nobilissimam, & fecundissimam.
- N. Quam?
- G. Terram: & vix credas, quas semper faciat delicias: dicat puerulum, in cunis adhuc, & cre-

(a) Cocles cognomen Horatii cujusdam Romani, qui Porzenae Regi (ut Livius refert lib. 2. Decad. 1.) per Sublicium pontem transire conanti, solus hostium impetum sustinuit, donec à tergo pons à focis frangeretur: quo fracto, se cum armis praecipitavit in Tyberim. Et licet læsus in coxa fuerit, Tyberim tamen tranando ad suos pervenit. Unde est illud ab eo dictum, quum in comitiis coxae vitium objiceretur: Per singulos gradus admoneor triumphi mei. (b) Perf. Satyr. 1. v. 66.

- T. Cómo así?
- G. Porque su Padre es del linage, y familia de los Cocles.
- N. Eſto es mas prueba de buen tirador, que de hombre bien nacido, èl darà en el blanco facilmente.
- T. U de un buen carpintero, que con un solo ojo endereza la linea del almagre.
- N. Nunca me agradò aquel muchacho, ni jamás me diò indicios de virtud.
- G. Cómo así?
- N. Porque no tenia aficion à los estudios, ni respeto al Maestro, que es señal muy evidente de un muchacho del todo perdido: y se burlava de los ancianos, y hacia mofa de los pobrecitos. Mas quièn es eſse vestido de seda, que trae la cadena, y frisos de oro?
- G. Es muy bien nacido, su Madre es muy noble, y muy fecunda.
- N. Quièn es eſta?
- G. La tierra: y apenas creeràs las niñerías graciosas, que hace: diràs que es un niño, que aun hace

crepundiis vagientem.

N. Atqui lanugo illi incipit jam per malas serpere.

Bam. Hem observator venit, expedit libros: explicate, incipite evolvere.

G. Nec fuit his multis hebdomadibus observator magis curiosus, & qui tam gauderet deferendis ad Magistrum criminibus.

Bam. Utinam saltem nos vera culpa reos ageret, sed calumniatur plerumque.

N. Hic murus æneus esto, nil conscire sibi, nulla palefcere culpa. (a) Sed quiescite, ego illum statim hinc fugabo.

Ob. Quid tu dicis vacia?

N. Quid tu vatrax? (b)

Ob. Quid tu vatrachomyomachia? Sed joco amoto, quid hic agitur?

N. Quid ageretur? Quod inter bonos scholasticos, & studiosos: legitur, ediscitur, disputatur. Dic sodes capitulum lepidissimum, quid est apud Virgilium: (c) Transversa tuentibus hircis?

Ob. Bene facitis, pergite studere, ut bonæ indolis adolescentes decet: mihi aliud nunc est

(a) Horat. epist. l. i. epist. i. v. 60. (b) Tam vatrax, quàm vatrachomyomachia pro convictio usurpantur à pueris garrientibus. Por oprobio. (c) Eclog. 3. v. 8. (d) Varrachos, u, Rana, Mys, myos, Mus, muris, Achomai, pugno, inde: Vatrachomyomachia, Raarum, & Murium pugna.

pucheritos, y juega con los dijes en la cuna.

N. Pues à fee que ya le apunta el bozo.

Bam. Ola, ya viene el celador, sacad los libros, abridles, comenzad à ojeales.

G. No hubo en estas muchas semanas espia mas curioso, y que mas se alegrasse de contar al Maestro nuestras faltas.

Bam. Ojalà nos acusasse à lo menos si tuviessemos culpa, mas de ordinario nos acusa falsamente.

N. Esta serà la muralla, y defensa inexpugnable, es à saber, la buena conciencia, y no turbarnos por qualquiera culpa que nos imponga. Mas esperad un poco, yo le harè huir quanto antes de aqui.

Zc. Què dices tù zancajoso? (a)

N. Y tù patituerto con tus piernas de rana?

Zc. Y tù lucha de ratones, y ranas? Mas fuera chanzas. què haceis aqui?

N. Què haríamos? Lo que hacen los buenos estudiantes, y aplicados: leemos, aprendemos, disputamos. Dime por tu vida, cabecita donosa, què significa en Virgilio: *Transversa tuentibus hircis?*

Zc. Bien haceis: profeguid en estudiar, como conviene à los mancebos de buena indole: yo he de ha-

(a) Zancajoso, &c. Son todas palabras afrentosas, picarescas, que se decian unos à otros. Por proverbio diviamos: Se decian los nombres de las Pasquas. Se motejavan.

negotii, vos valebitis.

N. Satis nugatum est, revertamur ad ludum, sed prius relegamus, quae Praeceptor explicavit, tum ut discamus, tum ut illi placeamus, & nos approbemus: (a) quod cuique nostrum debet esse in votis, non minus quam Patri. (b)

ITER, ET EQUUS.

Misippus, (c) Philippus, Misospodus, Planetes.

Ph. Vltisne proficiscamur animi gratia Bononiam, quae est ad Sequanam?

Misi. & Misof. Nihil malumus, die praesertim sereno, & à ventis silenti, tum etiam in nostro pedagogy feriato.

Ph. Cur non est vobis operarius?

Misof. Quia Pandulphus madefacturus est bodie ingenti prandio Magistros omnes, in honorem lau-

(a) Idest, illi. (b) Idest, in votis est.

(c) Libuit nomina haec graeca latinè exponere, valde enim sunt apta interloquentium personis. Misippus osor equorum. Philippus equorum, vel equitandi amicus. Misospodus, penult. longa, ignavus & indutriz osor. Planetes, vagus, erro, Viator.

hacer otra diligencia aora, vosotros quedaos con Dios.

N. Basten chanzas, y chistes, bolvamos à la Escuela: mas primero repassemos lo que el Maestro nos explicò, no solo para aprender, si que tambien para darle gusto: y nos tenga por buenos muchachos: lo que debe defear cada uno de nosotros, como lo defean nùestros padres.

EL CAMINO, Y EL CAVALLO.

Misipo, Filipo, Misospodo, Planetes:

F. Q Uereis por ventura que vamos à divertirnos à Bononia, que està junto al Rio Sequana? (a)

Misi. y Misof. No queremos otra cosa mas, en especial en dia tan sereno, y que no hace viento, y tambien feriado en nuestra escuela.

F. Por què es hoy feriado?

Misof. Porque Pandulfo ha de hacer un esplendido banquete à todos los Maestros, en honra del

Gra-

(a) Llamase comunmente en Español: La Cena.

- laureæ suæ magistralis.
- Pla. *Vab*, quantum potabitur.
- Misof. Multò plus sitietur.
- Misi. Ego habeo asturconem.
- Ph. Et ego equum meritorium, conductum de lusco impostore.
- Misof. Ego & Planetes vehemus rbeda: reliqui, si videtur, vel pedestres sequuntur nos, vel vi brachiorum agent cymbam contra cursum annis.
- Pla. Imo equis trahetur.
- Misof. Ut erit cordi: nam nobis pedestre iter magis placet.
- Ph. Eja puer, fræna equum meum, & inferne. Quid malum, manno indis lupatum? Orna potius franulo illo levi cum bullis.
- Pu. Hui, nec orsam habet, nec aureas.
- Ph. Si scirem quis fregisset, ego illi frangerem.
- Misi. Quid tu nunc dieis concitatus?
- Ph. Panem in cœna. Accipe, unda poteris, accommodato.
- Pu. Scilicet in mediis pœdagogis quaris tu vel equos, vel equorum ornamenta?
- Ph. Supple igitur quæ desunt, ex hoc fune.
- Pu. Erit deforme.
- Phil. Abi insane, quis videbit extra Urbem?

- Grado que le han conferido de Maestro.
- Pla. O què lindamente se beberà.
- Misof. Mucha mas sed se padecerà.
- Misi. Yo tengo una aca.
- F. Y yo un cavallo de alquiler, que he alquilado del tuerto trampofo.
- Misof. Yo, y Planetes iremos en un carro, ò chiron: los demàs, si les parece, ò nos seguiràn à pie, ò à fuerza de sus brazos subiràn contra la corriente del Rio con un barquillo.
- Pla. Antes bien le remolcaràn los cavallos.
- Misof. Como gustàreis: porque nosotros mas queremos ir à pie.
- F. Ea, criado, enfrena mi cavallo, y enjaezale. Què haces? mal haya tñ alma; la aca enfrenas con el freno de bocado fuerte? Antes bien ponle aquel pequeño ligerito tachonado.
- Cri. Huhu, ni tiene barbada, ni frontal.
- F. Si supiera quien le ha rompido, yo le romperia.
- Misi. Què dices tñ aora alterado de la colera?
- F. El pan para cenar. Toma, componlo de lo que puedas.
- Cri. Cosa graciosa: en las Escuelas de muchachos buscas cavallos, ò sus jaeces?
- F. Suple, pues, lo que falta de esta cuerda.
- Cri. Parecerà mal.
- F. Anda mentecato: quièn lo verà fuera de la Ciudad?

bem?

Pu. *Antinela est diffusa.*Ph. *Sarcias ligula astrictoria aliquis.*Pu. *Non habet postilenam.*Ph. *Nec est opus.*Pl. *Magnum equitem, & exercitatum: delabatur ephippium ad collum, & effundet te equus supra caput.*Ph. *Quid ad me? Lutosa est magis via, quam lapidosa: inficiar cæno, non cruentabor. Sed si hæc omnia apperanda; non hinc discedemus ante vesperum. Adduc equum qualicumque ornatu.*Pu. *Paratus est, conscende: ab quid agis, pedem dextrum penis in slapeda?*Ph. *Utrum ergo?*Pu. *Sinistrum, & habenas sinistra manu rege: dextra cape hanc virgulam, que erit pro calcaribus.*Ph. *Non indigeo, calcanci erunt mihi vice calcarium.*Pu. (a) *Jubellium Tauream videtis, aut qui cum hoc est congressus, Afellum.*Pu. *Apoge historias in procinctu. Ubi reliqui?*

(a) Pugnam Jubellii Taureæ campani equitis fortissimi, & Claudii Afelli Civis Romani, narrat Livius in fine ferè libri tertix Decadis.

dad?

Cri. *El petral està desfosido.*F. *Remiendalo con alguna pretina.*Cri. *No tiene gurupèra.*F. *Ni es menester.*Pl. *O lindo Cavallero, y exercitado en ir à cavallo: le caerà la silla al cuello, y te echarà el cavallo por encima la cabeza.*F. *Què se me dà à mi? El camino està mas lodoso, que pedregoso: me enfuciarè con el cieno, pero no me sacarè fangre. Mas si todas estas cosas se han de aparejar, no partiremos de aqui hasta la tarde. Trae el cavallo, de qualquier modo que sea.*Cri. *Aqui està aparejado, sube; ay, què haces? primero pones el pie derecho en el estrivo?*F. *Pues qual he de poner?*Cri. *El izquierdo; y tèn las riendas en la mano siniestra: toma en la drecha esta vara, que fervirà de espuelas.*F. *No la he menester; los carcañales me serviràn de espuelas.*Cri. *Veis à Jubelio Taurea, ò à Claudio Afelo, que peleò con èl.*F. *Quita allà las historias, aora que estamos de*

qui?

Pu. *Ite, ego comitabor vos pedester.*

Mifi. *O equum molissimum succusatore: ossa mihi omnia contuderit, priusquam proveniamus in oppidum.*

Ph. *Quid malum est stratum istud tuum? Clitella est, ut puto.*

Mifi. *Paulò minus.*

Ph. *Quanti, quanti?*

Mifi. *Numis Turonensibus quatuordecim.*

Ph. *Equum ipsum cum suo victu, & vestitu tanti non emerim: nec videtur mihi equus veletor, nec ephippiarius, sed jumentum clitellarium, & jugale, aut dossuale: animadvertite queso, ut passim cepitat: vel in chartam, aut latum cumulum impingeret.*

Mifi. *Quid tu de eo dicis? Pullus est adhuc. Sed garrias, que voles: vides tu hunc equum? Is qualis qualis est, me vebet, aut ego illum.*

Pu. *Ungulam habet tenerrimam miser.*

Ph. *Quid admonuit te tam accuratè unoculus, quum tibi cum inserneret?*

Mifi. *Rogavit verbis amantiis, ne duo insideremus equo, alter in strato, alter super clunes, & ut in equili diligenter ei substernerem.*

Pu.

marcha: en dònde estàn los otros?

Cri. *Marchad, y os acompañarè à pie.*

Mifi. *O que enfadoso cavallo troton: todos los huessos me molerà, antes que lleguemos al Lugar.*

F. *Què filla es essa tan ruin? Albarda es, segun yo pienso.*

Mifi. *Poco le falta.*

F. *Quanto, di, quanto te cuesta de alquiler?*

Mifi. *Catorce monedas Tornefes.*

F. *No diera yo tanto del cavallo, su mantenimiento, y aparejos: ni me parece que es cavallo, ni para coche, ni para filla, sino jumento de albarda, ò para arar, ò de carga: repara por tu vida como tropieza à cada passo: èl aun tropezaria en un papel, ò paja.*

Mifi. *Què dices tù del cavallo? Aun es potrillo. Mas burlate lo que quisieres. Vès tu este cavallo? El, tal qual es, me llevarà à mì, ò yo le llevarè à èl.*

Cri. *Tiene el pobre las uñas muy tiernas, y delicadas.*

F. *Què te encargò con tanta diligencia el tuerto, quanto te lo enjaezò, y alquild.*

Mifi. *Me suplicò con mucho cariño, que no subiessemos dos à cavallo, uno en la filla, y otro à gurupa, y que en la cavalleriza le hiciese buena cama.*

Cri.

Pu. Nimirum eget miscellus, qui latera habet nuda data carne.

Ph. Quid agitis vos? non ascenditis in rhedam?

Pla. Probè mones: rhedarius petit nunc altero tanto plus, quàm quanti eramus pacti.

Ph. Cum rhedariis est vobis res, & cum navicatoribus: facile conficietis omnia, & ex animi sententia: (a) genus hominum est mite, mansuetum, come, urbanum, pium: rhdarii sunt fex terra, naviculatores fex maris: date illi dimidium ejus, quod plus poscit.

Pu. Quotam esse jam boram censetis?

Ph. Ex Sole conjicio esse ultra decimam.

Pu. Appetit jam meridies.

Ph. Itane? Heus Missippe, eamus: sequatur qui poterit: invenient nos ad galerum purpureum: ea est taberna diversoria: sita contra regiam pyramidem, non procul à domo Curionis.

Misi. Quà egrediemur.

Ph. Per portam Marcellinam, ad dexteram, simplici via, & directà.

Misi. Imò teneamus hanc semitam, via jucunda, & pla-ida.

Ph. Minimè verò: nihil commodius, ac tutius, quàm via regia: nam transversis itineribus
amit-

(a) Quum Vives dicit: Genus est hominum mitte, mansuetum, urbanum, pium; ironicè loqui videtur.

Cri. Cierito lo ha menester el pobrecito, que no tiene mas que los hueffos.

F. Què haceis vosotros? No subis en el carro?

Pla. Bien dices: el carretero pide aora otro tanto mas de lo que haviamos concertado.

F. Vosotros teneis pleyto con los carreteros, y marineros: facilmete lo concluireis, y como carrereis: es una calidad de gente tratable, (a) apacible, afable, cortès, piadosa: los carreteros son las heces de la tierra, y los marineros las heces del mar: dadle la metad de lo que pide mas.

Cri. Què hora pensais que es ya?

F. Del Sol colijo, que passa de las diez.

Cri. Yà se acerca el medio dia.

F. Esto es verdad? Oyes, Missippo, vamos: siga quien pudiere: allà nos hallaràn al sombrero carmesi: aquel es un meson, que està enfrente la piramide del Rey, cerca la casa del Cura.

Misi. Por dònde saldremos?

F. Por la puerta de San Marcelo, à la drecha, por el camino, que solo hay uno, y drecho.

Misi. Antes bien vamos por esta senda, que es de placer, y apacible.

F. En pinguna manera: no hay cosa mas conveniente, y segura, que el camino real: porque perderemos los compañeros por los caminos

H

que

(a) Habla el Autor por la figura Ironia.

*amittemus comite: præertim quod trames illæ,
(nisi me fallit memoria) est valdè sinuosus, &
ambagiosus.*

*Misi. Qui sunt isti bastati? Videntur milites ex
istis mercenariis.*

Ph. Quid agendum?

Misi. Revertamur, ne nos spolient.

*Ph. Progrediamur: nam facildè evademus eos, cur-
su equorum per campos.*

Misi. Quid si gestent tormenta manuaria?

Ph. Nihil tale cerno, sed solas sarissas.

Misi. Accede proprius puer.

Pu. Quid rei est?

Misi. Non tu vides illos Germanos?

Pu. Quos?

Misi. Illos hæc venientes adversum nos.

*Pu. Planè non sunt Germani, sed Parisienses, ru-
fici duo cum suis baculis.*

*Misi. Profectò ita est: benè sit tibi, animam mi-
hi, & vitam reddidisti. Sed ubi Miso-podus,
& Planete?*

*Pu. Rhedarius iratus, quod non quantum po-
stulaverit accipiat, duxit eos via salubrosâ:
equi dum magna enitentur vi, rotas in al-
to cono herentes extrahere, temonem, &
beleia confregerunt: tum sancti revulsi sunt*

que atraviesan, y van torcidos: en especial
porque aquella fenda (si no me engaño) tie-
ne muchas bueltas, y rodeos.

*Misi. Quiènes son estos piqueros? Pareceme que
son de estos Soldados de paga.*

F. Què harèmos?

Misi. Bolvamos, no sea que nos roben.

*F. Passemos adelante: porque facilmente nos
escaparèmos de ellos corriendo por los cam-
pos con los cavallos.*

Misi. Y si traen arcabuces?

F. No veo que traigan cosa semejante, si solas las

Misi. Acercate acá, criado. (picas

Cri. Què falta?

Misi. No ves aquellos Alemanes?

Cri. Què Alemanes?

Misi. Aquellos que vienen àzia nosotros.

*Cri. No son por cierto Alemanes, sino dos ruf-
ticos Parisienses, con sus baculos.*

*Misi. Tienes razon, verdad es: vivas mil figlos;
me has dado la vida. Mas en dõnde estàn Mi-
sofodo, y Planetes?*

*Cri. El carretero, enojado porque no le dan lo
que pidió, les ha traído por un camino esca-
broso, y pedregoso: forcejando mucho los ca-
vallos para sacar las ruedas, que se havian ataf-
cado en un profundo cenagal, han rompido la*

cum clavis, & ipse rotam sufflaminaverat imprudens, bili excacatus: nunc ea reficit stomachabundus, & convicians divitis omnibus, vefiores quoque diris devovens atrocissimis.

Ph. *Quæ capiti illius sint.*

Pu. *Puto eos rheda relicta transituros in sarracum, quod sine onere habet iter Boloniam. Glaucus, & Diomedes ingressi erant in scapham quandam: sed nauta negant se hoc vento posse remis, aut contis agere navigium: equos belciarios narrant omnes esse occupatos nescio qua materia vehenda: ita nondum religarant prynnesium.*

Ph. *De naulo nihil novi?*

Pla. *Nihil prorsum.*

Ph. *Mirum est: sed conjicio quid futurum: non pervenient illi Boloniam ante serum diei.*

Mifi. *Quid tum? Sumemus diem crastinum totum, ad reficiendum animum. Aspice ut fluvius ille leniter labitur, aquæ planè crystallina inter scrupos aureos: quam jucundum murmur? Audis lusciniolam, & carduelem? Profectò territorium hoc Parisiense amœnissimum est.*

Ph. *Quod spectaculum potest esse huic par? Quam pla-*

lanza, y los tirantes: tambien se desclavaron las ruedas; y èl mismo, ciego de colera, havia calzado la rueda inadvertidamente; aora lo repàra, y renueva enfadado, y diciendo mil blasfemias, echando tambien terribles maldiciones à los que ivan en el carro.

F. *Què vengan sobre èl.*

Cri. *Juzgo que ellos, haviedo dexado el coche, passaràn à un carro, que vâ vacio à Bolonia. Glauco, y Diomedes entraron en un esquife: mas los marineros dicen, que con este viento, ni con los remos, ni varales pueden hacer ir el esquife: dicen, que todos las cavallos de carro estàn ocupados en llevar no sè que materia: afsi aun no havian atado la amarra.*

F. *No han dicho algo de pagar los fletes?*

Pla. *Ni palabra.*

F. *Milagro es: mas pienso què fera la causa: ellos no llegaràn à Bolonia hasta la noche.*

Mifi. *Pues què tenemos con esso? Passarèmos mañana todo el dia recreandonos. Mira como corre aquel arroyuelo apacible, sus aguas claras como el cristal entre las doradas guijuelas: ò què gustoso murmullo? Oyes al ruiseñor, y al gilguerillo? En verdad este territorio de Paris es muy ameno.*

F. *Què vista se puede igualar con esta? Què apaci-*

placido agmine fluit (a) Sequana! Ut fertur
navicula illa plenis finibus, & secundo vento!
Mirificè his omnibus redintegrantur animi. O
pratium miro artificio vestitum!

Mifi. Nempè ab admirabili artifice.

Ph. Quam suavem odorem eructat!

Mifi. Huc, hac ad sinistram flectito, ut vites cœ-
num tenacissimum, in quo gradarius tuus sta-
tim unguem amitteret. Quàm contrarius hic
campus suo vicino? Obsitus situ, squallidus, ca-
riosus, horrens petris, & spinis armatus.

Ph. Non vides esse agrum ruderatam ex villa
ruinis? Et alioqui frumentarius est? (b) Hy-
berno pulvere, verno luto, magna farra Ca-
mile metes.

Ph. Quæso cantilla versus aliquot, ut soles.

Mifi. Placet.

Fœlix ille animi, (c) divisque simillimus ipsis

Quem non mendaci resplendens gloria fuco

So-

(a) Fluvius Galliarum Celticarum. Hisp. La Sena. Vide
Antonium Bandrand. (b) Vide Virg. lib. 1. Geor-
v. 101. (c) Angel. Polit. Sylv. cui titulus Rusticus.

blemente corre el Rio Sequana! Como và
aquella barca viento en popa! Mucho se re-
crean los animos de ver estas cosas. O prado
adornado con maravilloso artificio!

Mifi. Es à faber, del Artifice admirable.

F. Què suave olor exhala!

Mifi. Por acà, buelve por acà à la mano siniestra,
para que no passes por esse lodo, que se agar-
ra mucho, en donde esse tu cavallo amblador
à dos passos dexaria la uña. Què diferencia
hay de este campo, al que tiene al lado? In-
culto, sucio, sin jugo, carcomido, pedregoso,
que pone horror, y lleno de espinas.

Cri. No ves que es campo lleno de cascotes, y
ripios de las ruinas de aquella caseria? Y con
todo esso es fertil de trigo. Polvo en Invier-
no, lodo en Verano, cogeràs, ò Camilo,
mucho grano.

F. Canta por tu vida algunos versos, como a-
costumbras.

Mifi. Placeme.

Dichoso el animo es,
y à los Dioses semejante,
el de aquel, à quien no lleva
con solitud notable
la resplandeciente gloria

Solicitat, non fastosi mala gaudia luxus:

Sed tacitos finit ire dies, & paupere cultu.

Exigit innocuæ tranquilla silentia vitæ.

Ph. *Versus facetissimos, & gravissimos: ejus
quæsto sunt.*

Misi. *Non agnosti?*

Ph. *Non.*

Misi. *Angeli Policiani.*

Ph. *Vetustiores putavi, & habent gratiam anti-
quitatis. Suspicio nos deerrasse.*

Misi. *Heus bone vir, quâ itur Boloniam?*

Rusti. *Aberrastis: obvertite canteria vestra ad bi-
vium illud, & tenete viam quam rodit flumen:
ea vos non sinet falli, recta est, & simplex us-
que ad vetustam quercum, inde ad manum
hanc vos præcipitatote.*

Misi. *Habemus gratiam.*

Rusti. *Ducat vos Deus.*

Misi. *Mallam currere, quàm sic ab equo isto con-
cuti.*

Ph. *Tantò cœnabis avidius.*

Misi.

*con mentirosos disfraces
y à quien no llevan ansioso
aquellos gozos falaces
de la mundana lascivia,
fino que en retiro grave,
y con un vivir humilde,
dexa que los dias passen,
logrando una vida quieta,
y perjudicial à nadie.*

F. *Versos muy graciosos, y graves: dime por
tu vida de quien son.*

Misi. *No los has conocido?*

F. *No.*

Misi. *De Angelo Policiano.*

F. *Yo creí que eran mas antiguos, y saben à lo
antiguo. Temo que hemos errado el camino.*

Misi. *Oyes, buen hõbre, por donde se và à Bolonia?*

Rust. *Haveis errado el camino: bolved los cavallos
alli donde se dividen aquellos dos caminos, y
seguid el que và por la orilla del Rio: figuien-
dole no errareis; es derecho, y no hay otro haf-
ta la encina vieja: despues baxad à esta mano.*

Misi. *Vivas mil siglos.*

Rust. *Dios os guie, agradecemos el favor.*

Misi. *Mas quisiera correr, que ir penado en este
cavallo troton, de tal fuerte me sacude.*

F. *Con tanto mayor apetito cenaràs.*

Misi.

Mifi. Imò non potero cenare delassatus, & con-
fractus toto corpore: citius quaram de lecto,
quàm de mensa.

Ph. Sede conjunctis crunis, non divaricatis: mi-
nus senties laborem.

Mifi. Hoc est sceminarum, & facerem, nisi me-
tuerem derisus, & sanas prateruentium.

Pu. Siste parumper Philipe, dum hic faber ferra-
rius calciarit asturconem tuum, cui excussa est
solea dextri pedis.

Mifi. Quin potius moremur hic, ut clauso diver-
sorio sub dio dormiamus.

Ph. Quid tum? In aperto mundo: an non id præ-
stabilis, quàm in clauso? Gravius esset, quod
incanes.

SCRIPTIO.

Manricus, & Mendoza.

Man. **A**dsuisti in hodie, quum ille haberet ora-
tionem de utilitatibus scribendi?

Men. Ubiam?

Man. In auditorio Antonii Nebriensis.

Men.

Mifi. Antes bien no podrè cenar, cansado, y mo-
lido todo el cuerpo: mas presto buscarè la ca-
ma, que la mesa.

F. Sientate las piernas juntas, no ahorcadas,
menos sentiràs el trabajo.

Mifi. Eso es de mugeres, y lo haria, fino te-
miera la rifa, y mofa de los passageros.

Cri. Esperate un poco, Filipo, hasta que este
herrero hierre tu aca, que le ha caido la her-
radura del pie drecho.

Mifi. Antes bien detengamonos aqui para que
cerrada la posada, nos quedemos à dormir
en el meson de la estrella.

F. Pues què? dormirèmos desahogados: acaso
no vale mas eso, que angustiados, y encer-
rados en un aposento? Peor fuera quedarnos
sin cenar.

LA ESCRITURA.

Manrique, y Mendoza.

Man. **E**stuviste hoy, quando aquel hacia
una larga arenga de la utilidad de
escribir?

Men. En dõnde?

Man. En la escuela de Antonio de Nebrija.

Men.